

З М І С Т

Юрій Тарнавський. Ідеалізована біографія	3
Сергій Домазар. Замок над Водаєм	11
Ігор Костецький. З поробного цеху	54
Юрій Соловій. Поп-мистецтво — найновіше мистецтво? . . .	58
Юрій Луцький. Де розходяться дороги	70
Марта Калитовська. З грецьких нотаток	77
Володимир Рудницький. Мій флірт з Мельпоменою . . .	91
Критика і бібліографія. Зфальшований літературний процес (І. Кошелівець) — Вибілювання «наслідків культу особи» (В. П. С.) — На межі між літературою і мемуаристикою (А. Г. Г.)	104
Огляди, нотатки. Деякі позиції з німецько-українських балан- сів (Д. Ребет) — Без коментаря... — ...і з комен- тарем — Вісті з України, що дійшли посереднім шляхом — Вечір на честь Л. Українки в Мюнхені (В. П. Стахів) — Запрошення до «діалогу»? (В. П. Стахів) — Від містики до аналізу (О. Пинхвич) — Редакційне	111
Лист до редакції (Богдан Будурович)	127

Сподіваюся, що це моє писання читач не вважатиме мою сваркою з Ю. Солов'єм за те, «чия віра краща». Солов'єві ніхто не заперечує права творити так, як йому цього забачнеться, чи обороняти свої позиції пером. Інша справа, коли він у своїх писаннях виявляє невинуваті тенденції на нове мистецтво

і обороняє себе і свою групу знецінюванням творчості інших. Тоді ми змушені витягати назверх факти, які показують, що в дійсності все виглядає зовсім і зовсім інакше, ніж це йому було б приємно бачити.

Святослав ГОРДИНСЬКИЙ
Нью-Йорк, лютий 1964.

З М І С Т

Юрій Тарнавський. Ідеалізована біографія	3
Сергій Домазар. Замок над Водаєм	11
Вогдан Кравців. Реабілітація М. Зерова — перекладача	42
З перекладів М. Зерова	48
Василь Маркусь. Рибалка М. Веста — папа кризової доби	54
Євген Гловінський. Радянські закупки зерна за кордоном	59
Роман Рахманний. Запитання на схилі гори	66
Анна Г. Горбач. Із болгарських вражень	74
Володимир Рудницький. Мій флірт з Мельпоменою	90
Критика і бібліографія. Неповна і досить бездарна «перша спроба» документації (В. П. Стахів) — Література в українській англomовній енциклопедії (К. Віда) — Вбивство у соборі (В. Бойчук) — Повчальне введення в сучасну літературу (Й. Ган)	100
Огляди, нотатки. Перспективи національної політики в СРСР (Л. Хомяк) — Найболючіше з питань (Л. Гусин) — Критика літературної критики — Доля опери «Самійло Кішка» (В. Шелест)	115
Лист до редакції (Святослав Гординський)	125

З М І С Т

Яр Славутич. Дві поезії	3
Сергій Домазар. Замок над Водаєм	4
З польського гумору	46
Олекса Ізарський. М. Орест у листах	49
Богдан Кравців. Остракізм у шевченкознавчій бібліографії	62
Всеволод Голубничий. Політичні й соціально-економічні ідеї та діяльність президента Д. Ф. Кеннеді	76
Євген Врецьона. «Азіатський ренесанс»	93
Ярослав Рудницький. Морями південними, далекими	97
Критика і бібліографія. Критичний огляд мовознавства в УРСР (О. Горбач) — Селекціоновані бібліографії мово- знавства в УРСР (О. Горбач) — Бібліографія шевченко- знавства англійською мовою (О. Кравченко)	107
Огляди, нотатки. 20 років без власних настанов у зовнішній політиці (В. П. Стахів) — Що буде з Носенком? (Б. Р.) — Річна нарада «Слова» (Т.)	120

З М І С Т

Богдан Бойчук. Діялог знизу	3
Сергій Домазар. Замок над Водаєм	10
Святослав Гординський. Олександр Архипенко	49
Вільям Шекспір. Гамлет	53
Олексія Ізарський. Михайло Орест у листах	70
Дмитро Андрієвський. Горі ім'ям серця	82
Петро Ю. Стерчо. Українська справа в міжнародній політиці 1938-39	89
Степан Ю. Процюк. Економічно-історичні дослідження на Україні	102
Критика і бібліографія. По давніх аналах (Д. Ребет) — Другий зошит етимологічного словника україн- ської мови (О. Горбач)	112
Огляди, нотатки. Посилений процес централізації в СРСР (В. П. С.) — Спроба вийти поза межі буденщини (Надія М. Олійник) — Ще про членство УРСР в Міжнародному комітеті славістів (С. А.) — Заява ЗП УГВР з приводу книжки «Юдаїзм без прикрас»	121

З М І С Т

Юрій Коломиєць. Поезії	3
Віктор Некрасов. По обидва боки океану	7
Емануїл Райс. Міркування про сучасне мистецтво	53
Яр Славутич. Наклади серійних видань на Україні	68
Стефан Ю. Процюк. Економічно-історичні дослідження на Україні	78
Андрій Жук. Як ми їхали до Америки	90
Іван Франко. Геройство твердої руки	99
Критика і бібліографія. Німецькі писання Івана Франка (Йозеф Ган) — Варте найпильнішої уваги (Ігор Костецький)	103
Огляди, нотатки. Спрямоване також і на адресу Москви (В. П. С.) — Польське відзначення Шевченкових ро- ковин (-ів) — Відповідь діячам культури УРСР від діячів української культури в Америці й Ка- наді	119
Листи до редакції. (Надія Попіль, Євген Онацький)	124

З М І С Т

Борис Олександрів. Вірші до друзів	3
Віктор Некрасов. По обидва боки океану	6
Богдан Кравців. Доля українського шевченкознавця в УРСР	61
Павло Чернов. До національних відносин в УРСР — місто, мова і преса східних областей	73
Дарія Ребет. Патріотичні курйози, громадське злочинство і молода сила	90
Марта Богачевська. 1848 рік у Східній Галичині	98
Критика і бібліографія. Чотири покоління мистців у мун- дирах (Роман Рахманний)	109
Огляди, нотатки. Скандал у Києві, або дещо про сучасний радянський антисемітизм (Богдан Осадчук) — Шек- спірівські дні в Англії — За модернізм—проти мо- дернізму (Юрій Соловій)	115
Лист до редакції. (М. Гірна)	127

З М І С Т

Інна Роговська. Два листи через загорожу	3
Александр Солженіцин. Матрьонин двір	6
«Душа сторіччя» (До 400-ї річниці з дня народження Шекспіра)	34
Емануїл Райс. Про стиль і відсутність стилю	64
Павло Чернов. З проблематики сільської частини УРСР	70
Іван Лисяк-Рудницький. До стану української науки в УРСР	80
Роман Рахманний. Відповідь молодому сердитому сфінксові	87
Деклярація ЗП УГВР (У двадцяті роковини створення УГВР)	95
Критика і бібліографія. Західньо-поліські говірки в діалек- тологічному атласі Білоруси (Олекса Горбач) — Сві- тло і радість з України (Ол. Із.) — До шевченкіана англійською мовою (Марта Тарнавська) — Фран- кіяна англійською мовою (Марта Тарнавська)	107
Огляди, нотатки. Відкриття пам'ятника Шевченкові у Вашин- тоні (Мирослав Прокоп) — Вшанування пам'яті Михайла Ореста (О. Ф.) — Про одну маловідому подію (Михайло Добрянський) — «Сучасні пробле- ми радянської внутрішньої політики» (В. П. С.) — Чи ще один скандал у Києві? (В. П. С.) — Від Кореллі до Бартока (Ю. С.) — З радянського гумору	114
Посмертна згадка	127

З М І С Т

Юрій Тарнавський. Спомини (поезії)	3
Владімір Войнович. Хочу бути чесним	13
Святослав Гординський. Шевченків пам'ятник у Вашингтоні	60
Іван Кошелівець. Де наш Шевченко?	65
Осип Кравченко. Шевченкіяна англійською мовою	70
Богдан Галайчук. УРСР як забороло проти «злиття націй» . .	85
Кость Кононенко. По 35 роках мовчанки	93
Критика і бібліографія. Економічний розвиток України в ан- гломовній Енциклопедії українознавства (Р. О. Пин- хвич) — Історія української музики (Аристид Вирста)	106
Огляди, нотатки. «Про те ж саме» (Борис Антоненко-Давидо- вич) — Українська пісня на Мюнхенському фести- валі (-ів) — «Всесоюзний зять» — гість Західньої Ні- меччини (В. П. Стахів)	118

ЗМІСТ

Юрій Тарнавський. Спомини	3
Владімір Войнович. Півкілометрова віддаль	14
Ігор Костецький. Відбулося за вісім хвилин	28
Борис Олександрів. Рильський офіційний і Рильський справжній	44
Богдан Галайчук. Справа дипломатичних взаємин УРСР . . .	61
Річард Пайпс. Сили націоналізму	68
Кость Кононенко. По 35 роках мовчанки	76
Павло Чернов. Як говорять і що видають на півдні УРСР . . .	87
Володимир Стахів. Україна — швайцарськими очима . . .	94
Всеволод Ісаїв. Друге покоління імігрантів в американській дійсності	102
Критика і бібліографія. Третій зошит етимологічного слов- ника української мови (Олекса Горбач) — Поетична повість про дитинство на Україні (А. Г. Г-ч) . . .	111
Огляди, нотатки. Шекспірівські вистави у Вісбадені (ік). . .	117
Посмертна згадка.	124
Листи до редакції.	125

ЗМІСТ

Емма Андіївська. Поезії	3
Райнер М. Рільке. Пісня про кохання й смерть жорнета Крістофа Рільке	10
Роман Рахманний. Слово про поета, що хотів бути тільки людиною	18
Віра Вовк. Про Дмитра Ізмайловича	23
Ігор Костецький. Мій третій Рим	25
Мирослав Прокоп. Знову чотири окупанти України?	67
Володимир П. Стахів. Заповіт, сповнений тривоги, турбот та критики	72
Степан Ю. Процюк. Інвазія московської монети та купецтва на Україну в добу Мазепи	79
Володимир Рудницький. Втрачені надії	96
Критика і бібліографія. Історична повість без історії (А. Г. Г.) — Із законодавства і політики Центральної Ради (В. П. Стахів) — Скромний ювілей ще скромнішого журналу (В. П. С.)	106
Огляди, нотатки. До 60-ліття Миколи Важана — Гільгамеш (С. Кіндзерявий-Пастухів) — Чи вдала мистецька виставка? (Ю. Соловій) — Шанси одного малярства (Т. К.) — «Не мали спільників» (С. Врецьона) — Чи потрібний український патріархат? (Д. Р.) — Три конгреси 1964 (Я. Рудницький) — Українці у виставці на честь Р. Штрауса (-ів)	113

З М І С Т

Юрій Коломиець. Поезії	3
Михайло Нечитайло-Андрієнко. Миші	8
Вільям Шекспір. Схоплення Люкреції	27
Ігор Костецький. Мій третій Рим	29
Юрій Луцький. Тиждень у Києві	70
Мирослав Прокоп. По американських виборах	78
Володимир П. Стахів. Падіння Нікіти Хрущова	90
Богдан Винар. Матеріали до історії економічних дослідів на еміграції	100
Критика і бібліографія. До питання про авторство повісті «Маруся» французькою мовою (С. Крашенінніков) — Початок дороги на Високий Замок (Б. Бойчук)	116
Відкритий лист. До письменниці Ірини Вільде та її земляків, які не бояться правди (Р. Рахманний)	122

ЗМІСТ ЖУРНАЛА «СУЧАСНІСТЬ» ЗА 1964 РІК

ПОЕЗІЯ

- АНДІЄВСЬКА Емма: Тема: коні, Ясність, Зблизька й здалеку; Частина з «Базару»; Поверхня; Проміжне; Зимою пішки (10).
ВОЙЧУК Богдан: Діалог знизу (4).
КОЛОМИЄЦЬ Юрій: Кінець осені; Нью-Йорк; Помирав я не раз; Очі зішлись з очима; Заснула ніч; Громоваця (5); Сотворителю спокою; Повторне; Втручання; Після довгого літа; Ти; Мініатюрність; Просурень (11).
ОЛЕКСАНДРІВ Борис: І коли по грозі ти до мене прийдеш; На схили гір лягла прозора тінь; Те, що мусіло статися; Ну, от і все; Каштан лишився в нашому дворі; Хороший друже мій (6).
РОГОВСЬКА Інна: Лист до П. Тичини; Другові Н. (7).
СЛАВУТИЧ Яр: Падає, падає сніг; На кучугури (3).
ТАРНАВСЬКИЙ Остап: Дійство про дерево (12).
ТАРНАВСЬКИЙ Юрій: Ідеалізована біографія (1, 2); Спомини (8, 9).

ПЕРЕКЛАДНА ПОЕЗІЯ

- БЕРАНЖЕ П'єр Жан: Той спомин бранцеві; Прощай (2), перекл. М. Зерова.
ВЕРГАРН Еміль: На пристані (2), перекл. М. Зерова.
ГЕРЕН Шарль: Розніжений Шеньє, Вергілію могутній (2), перекл. М. Зерова.
ЛЕКОНТ де Ліль: На горі серед провалів (2), перекл. М. Зерова.
СЛОВАЦЬКИЙ Юліуш: Романтичність (3), перекл. І. Качуровського.
СУШОН П.: Провансові (2), перекл. М. Зерова.
ТУВІМ Юліан: Муж і я (3), перекл. І. Качуровського.
ШЕКСПІР Вільям: Схоплення Люкреції (11), перекл. Я. Славутича.

ПРОЗА

- ДОМАЗАР Сергій: Замок над Водаєм (1, 2, 3, 4).
КОСТЕЦЬКИЙ Ігор: З поробного цеху (1), Відбулося за вісім хвилин (9), Мій третій Рим (10, 11).
НЕЧИТАЙЛО-АНДРІЄНКО Михайло: Миші (11).
РУВЧАК Богдан: Качконіс (12).

ПЕРЕКЛАДНА ПРОЗА І ДРАМА

- ВОЙНОВИЧ Владімір: Хочу бути чесним (8); Півкілометрова віддаль (9).
НСКРАСОВ Віктор: По обидва боки океану (5, 6).
РІЛЬКЕ РАЙНЕР МАРІЯ: Пісня про кохання і смерть корнета Крістофа Рільке (10), перекл. Р. Курінної.
СОЛЖЕНЦІН Олександр: Матрьонин двір (7).
ШЕКСПІР Вільям: Гамлет (уривки, 4), перекл. І. Костецького.

ІСТОРІЯ ЛІТЕРАТУРИ, КРИТИКА, МИСТЕЦТВО, КУЛЬТУРА

- ВІРА ВОВК: Про Дмитра Ізмайловича (10).
ГОРДИНСЬКИЙ Святослав: Олександр Архипенко (4); Шевченків пам'ятник у Вашингтоні (8).
ГЕРИЧ Юрій: Олександр Олесь (12).
— ДУША СТОРІЧЧЯ (До 400-ї річниці з дня народження Шекспіра (7).
ІЗАРСЬКИЙ Олекса: Михайло Орест у листах (3, 4).
КОШЕЛІВЕЦЬ Іван: Де наш Шевченко? (8).
КРАВЦІВ Богдан: Реабілітація Миколи Зерова — перекладача (2); Остракізм у шевченкознавчій бібліографії (3); Доля українського шевченкознавця в УРСР (6).
КРАВЧЕНЮК Осип: Шевченкіяна англійською мовою (8).
ЛУЦЬКИЙ Юрій: Тиждень у Києві (11).
МАРКУСЬ Василь: Рибалка М. Веста — папа кризової доби (2).
— НА ЗАКІНЧЕННЯ ШЕКСПІРІВСЬКОГО РОКУ (12).
ОЛЕКСАНДРІВ Борис: Рильський офіційний і справжній (9).
РАЙС Емануїл: Міркування про сучасне мистецтво (5); Про стиль і відсутність стилю (7).
РАХМАННИЙ Роман: Слово про поета, що хотів бути тільки людиною (10).
СОЛОВІЙ Юрій: Поп-мистецтво — найновіше мистецтво? (1).

СУСПІЛЬСТВО, ІСТОРІЯ, ПОЛІТИКА, ЕКОНОМІКА

- АНДРІЄВСЬКИЙ Дмитро: Горі ім'ям серця (4).
БІЛАС Лев: Гутенберг і Федоров (12).
БОГАЧЕВСЬКА Марта: 1848 рік у Східній Галичині (6).
ВИНАР Богдан: Матеріали до історії економічних дослідів на еміграції (11).
ВРЕЩОНА Євген: «Азіатський ренесанс» (3).
ГАЛАЙЧУК Богдан: УРСР як забороло проти «злиття націй» (8); Справа дипломатичних взаємин (9); Право леґації УРСР (12).
ГОЛУБНИЧИЙ Всеволод: Політичні й соціально-економічні ідеї та діяльність президента Д. Ф. Кеннеді (3).
ГЛОВІНСЬКИЙ Євген: Радянські закупи зерна за кордоном (2).
ДЕКЛЯРАЦІЯ ЗП УГВР: У двадцяті роковини створення УГВР (7).
ІСАЇВ Всеволод: Друге покоління імігрантів в американській дійсності (9).
КОНОНЕНКО Кость: По 35 роках мовчання (8, 9).
ЛІСЯК-РУДНИЦЬКИЙ Іван: До стану української науки в УРСР (7).
ЛУЦЬКИЙ Юрій: Де розходяться дороги (1).
ОЛІЙНИК Роман: Товариш «енко» — бойовий вершник Росії (12).
ПАЙПС Річард: Сили націоналізму (переклад Марка Царинника — 9).
ПРОКОП Мирослав: Знову чотири окупанти? (10); По американських виборах (11).
ПРОЦЮК Степан Ю.: Економічно-історичні дослідження на Україні (4, 5); Інвазія московської монети та купецтва на Україну в добу Мазепи (10).
РАХМАННИЙ Роман: Запитання на схилі гори (2); Відповідь молодому сердитому Сфінксові (7).
РЕБЕТ Дарія: Патріотичні курйози, громадське злочинство і молода сила (6).
СЛАВУТИЧ Яр: Наклади серійних видань на Україні (5).
СТАХІВ Володимир П.: Україна — швайцарськими очима (9); Заповіт, сповнений тривоги, турбот та критики (10); Падіння Нікіти Хрущова (11).
СТЕРЧО Петро Ю.: Українська справа в міжнародній політиці 1938-1939 (4).

ЧЕРНОВ Павло: До національних відносин в УРСР — місто, мова і преса східних областей (6); З проблематики сільської частини УРСР (7); Як говорять і що видають на півдні України (9).

СПОГАДИ

ВРЕЦЬОНА Євген: Словацьке повстання у серпні 1944 (12).
ЖУК Андрій: Як ми їхали до Америки (5).
РУДНИЦЬКИЙ Володимир: Мій флірт з Мельпоменою (1, 2); Втрачені надії (10).

ПОДОРОЖНІ НОТАТКИ

ГОРБАЧ Анна Галя: Із болгарських вражень (2).
КАЛИТОВСЬКА Марта: З грецьких нотаток (1).
ПАЛІЙ Ліда: Мехіканські враження (12).
РУДНИЦЬКИЙ Ярослав: Морями південними далекими (3).

ПУБЛІКАЦІЇ

ФРАНКО Іван: Геройство твердої руки (5).

КРИТИКА І БІБЛІОГРАФІЯ

БЕЗСМЕРТНІ. Збірник спогадів (упорядкував М. Орест). Інститут літератури, Мюнхен 1963. — Костецький Ігор (5).
БІДА Константин: Література в українській англomовній енциклопедії (2).
В. П. С.: Вибілювання «наслідків культу особи» (1); Скромний ювілей ще скромнішого журналу (10).
ГОЛЬДЕНБЕРГ Л. І. — КОРОЛЕВИЧ Н. Ф.: Українська мова (бібліографічний показчик). В-во АН УРСР, Київ 1963. — Горбач Олекса (3).
ГОЛЬДЕЛЬМАН Соломон І.: Жидівська національна автономія на Україні — 1917-1920 рр. Інститут для вивчення СРСР, Мюнхен 1963. — Стахів В. П. (10).
ДЫЯЛЕКТАЛАГІЧНЫ АТЛАС беларускай мовы. В-во АН БССР, Менськ 1963. — Горбач Олекса (7).
ЕЛЮТ Т. С.: Вбивство у соборі (переклад Зенона Тарнавського). В-во «На горі». — Войчук Богдан (2).
IWANENKO Охана: Ukrainische Waldmärchen (übersetzt von Anna Halja Horbatsch). „Kolibri“-Verlag, Wuppertal 1963. — Из. Ол. (7).
ІЗАРСЬКИЙ Олекса: Ранок (повість). Бібліотека «Сучасности», ч. 7, Мюнхен 1963. — А. Г. Г-ч (9).
KLEIN-HAPARASCH Jakob: ... der vor dem Löwen flieht (Roman). S. Fischer Verlag, 1964. — А. Г. Г. (10).
КРАВЧЕНЮК Осип: Бібліографія шевченкознавства англійською мовою (3); Переклад творів Т. Шевченка англійською мовою (12).
КРАЩЕНІННИКОВ Сергій: До питання авторства повісті «Маруся», французькою мовою (11).
CURRENT TRENDS IN LINGUISTICS. Edited by Th. A. Sebeok. Vol. I, The Hague 1963. — Горбач Олекса (3).
ЛІТОПИС УКРАЇНСЬКОГО ЖИТТЯ В КАНАДІ (опрацювання Войценко Ольги), том II. В-во «Тризуб», Вінніпег 1963. — Ребет Дарія (4).
МАТЕРІАЛИ ДО ВИВЧЕННЯ ІСТОРІЇ УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ, том IV. В-во «Радянська школа», Київ 1961. — Кошелівець Іван (1).

- ПАНОРАМА НАЙНОВІШОЇ ЛІТЕРАТУРИ В УРСР. Поезія — проза — критика (упорядник Кошелівець Іван). В-во «Пролог», Нью-Йорк 1963. — Ган Йозеф (2).
- ПАРФАНОВИЧ Софія: На схрещених дорогах. Чікаго 1963. — А. Г. Г. (1).
- ПИНХВИЧ Р. О.: Економічний розвиток України в англійській енциклопедії українознавства (8).
- РАХМАННИЙ Роман: Чотири покоління мистців у мундирах (6).
- РУДНИЦЬКИЙ Антін: Українська музика. В-во «Дніпрова хвиля», Мюнхен 1963. — Вирста Аристид (8).
- RUDNYCKYJ J. B.: An etymological dictionary of the Ukrainian language, part 2. Winnipeg 1963. — Горбач Олекса (4).
- RUDNYCKYJ J. B.: An etymological dictionary of the Ukrainian language, part 3. Winnipeg 1964. — Горбач Олекса (9).
- ТАРНАВСЬКА Марта: До шевченкіана англійською мовою (7); Франкіана англійською мовою (7).
- ТАРНАВСЬКИЙ Зенон: Дорога на Високий Замок (новелі, оповідання, нариси). Інститут української культури, Детройт 1964. — Бойчук Богдан (11).
- УКРАЇНСЬКА РСР У МІЖНАРОДНИХ ЗНОСИНАХ. В-во АН УРСР, Київ 1959. — Стахів Володимир П. (2).
- FRANKO Ivan: Beiträge zur Geschichte und Kultur der Ukraine. Akademie-Verlag, Berlin (Ost) 1963. — Hahn Josef (5).

ОГЛЯДИ, НОТАТКИ

- АНТОНЕНКО-ДАВИДОВИЧ Борис: «Про те ж саме» (8).
Без коментаря... (1).
- В. Р.: Що буде з Носенком? (3).
- Відповідь діячам культури УРСР від діячів української культури в Америці й Канаді (5).
- Від редакції (5).
- Вісті з України, що дійшли посереднім шляхом (1).
- В. П. С.: Посилений процес централізації в СРСР (4); Спрямоване також і на адресу Москви (5); Чи ще один скандал у Києві? (7).
- ВРЕЩЬОНА Євген: «Не мали спільників» (10).
- Г. К.: Шанси одного малярства (10).
- ГУСИН Леонід: Найболючіше з питань (2).
- ДОВРЯНСЬКИЙ Михайло: Про одну маловідому подію (7).
- До 60-ліття Миколи Бажана (10).
- Д. Р.: Чи потрібний український патріархат? (10).
- ЗАЯВА ЗП УГВР: З приводу книжки «Юдаїзм без прикрас» (4).
- З радянського гумору (7).
- (-ів): Польське відзначення Шевченкових роковин (5); Українська пісня на Мюнхенському фестивалі (8); Українці у виставці на честь Р. Штрауса (10).
- ...і з коментарем (1).
- (ік): Шекспірівські дні в Англії (6); Шекспірівські вистави у Вісбадені (9).
- КІНДЗЕРЯВИЙ-ПАСТУХІВ Сергій: Гілгамеш (10).
- Критика літературної критики (2).
- МИТРОВИЧ Кирило: Зустріч з Еммою Андіївською (12).
- ОЛІЙНИК Надія М.: Спроба вийти поза межі буденщини (4).
- ОСАДЧУК Богдан: Скандал у Києві або дещо про сучасний радянський антисемітизм (6).
- О. Ф.: Вшанування пам'яті Михайла Ореста (7).
- ПИНХВИЧ О. Р.: Від містики до аналізу (1).
- ПРОКОП Мирослав: Відкриття пам'ятника Шевченкові у Вашингтоні (7).

- РАХМАННИЙ Роман: Відкритий лист. До письменниці Ірини Вільде та її земляків, які не бояться правди (11).
 РЕБЕТ Дарія: Деякі позиції з німецько-українських балетів (1).
 Редакційне (1).
 РУДНИЦЬКИЙ Ярослав: Три конгреси 1964 (10).
 С. А.: Ще про членство УРСР в Міжнародному комітеті славистів (4).
 СТАХІВ В. П.: Вечір на честь Лесі Українки в Мюнхені (1); Запрошення до «діалогу»? (1); 20 років без власних настанов у зовнішній політиці (2); «Сучасні проблеми радянської внутрішньої політики» (7); «Всесоюзний зять» — гість Західної Німеччини (8).
 СОЛОВІЙ Юрій: За модернізм — проти модернізму (6); Чи вдала мистецька виставка? (10).
 Т.: Річна нарада «Слова» (3).
 ХОМЯК Ростислав Л.: Перспективи національної політики в СРСР (2).
 ШЕЛЕСТ В.: Доля опери «Самійло Кішка» (2).
 Ю. С.: Від Кореллі до Бартока (7).

ЛИСТИ ДО РЕДАКЦІЇ

- ВУДУРОВИЧ Богдан (1); ГІРНА М. (6); ГОРДИНСЬКИЙ Святослав (2);
 ЛИСЯК-РУДНИЦЬКИЙ Іван (9); ОНАЦЬКИЙ Євген (5); ПОПІЛЬ Надія (5);
 ЦАРИННИК Марко (9); ЧЕРНОВ Павло (4).

ПОСМЕРТНІ ЗГАДКИ

- ГЛОВІНСЬКИЙ Євген (7); КОНОНЕНКО Кость (9).

ЗМІСТ

Остап Тарнавський. Дійство про дерево	3
Богдан Рубчак. Качконіс	8
І. К. На закінчення шекспірівського року	23
Юрій Герич. Олександр Олесь	40
Богдан Галайчук. Право леґації УРСР	55
Роман Олійник. Товариш «енко» — бойовий вершник Росії	67
Євген Врецьона. Словацьке повстання у серпні 1944	72
Лев Білас. Гутенберг і Федоров	79
Ліда Палій. Мехіканські враження	100
Критика і бібліографія. Переклади творів Т. Шевченка англійською мовою (Осип Кравченко)	105
Огляди, нотатки. Дещо про зустрічі з українськими письменниками (Йосиф Шварц) — Зустріч з Еммою Андієвською (Кирило Митрович)	119
Зміст журналу «Сучасність» за 1964 рік	124